

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

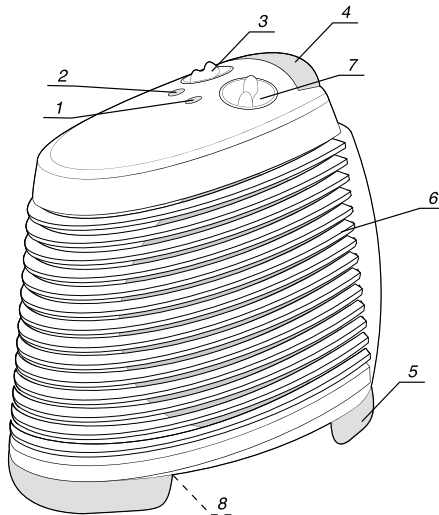
**FAN HEATER
ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**



МОДЕЛЬ VT-1734

ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION



Main elements

1. CAUTION Indicator Light
2. Power Indicator Light
3. Thermostat Control
4. Soft-grip Handle
5. Stable feet
6. Front/ back grilles
7. High/ low Dial
8. Tip-Over switch

Гарантийный талон

Vitek®

Сведения о покупке

Модель: _____

Серийный №: CV 173400000

Дата покупки: _____

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон: _____

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя: _____

М.П.

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати
продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель: _____ Серийный №: CV 173400000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Vitek®

Купон №2

Модель: _____ Серийный №: CV 173400000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Vitek®

Купон №1

Модель: _____ Серийный №: CV 173400000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сониго-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сониго-сервис, ЗАО	Холмовский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сониго-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Суваревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 95-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АМСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Минурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРБ-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН глос	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневского, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесная, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

IMPORTANT INSTRUCTION

- Read all instructions before using this heater.
- Ensure that the voltage on the rating plate is the same as in your home.
- This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving this heater. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 0.9 M from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children or invalids and whenever the heater is left operating and unattended.
- Always unplug heater when not in use. Never pull or yank on the cord or the appliance. To disconnect heater, turn control to OFF, grasp plug and remove it from outlet.
- Do not use the unit in enclosed spaces such as inside cabinets or walls in order to defrost pipes or prevent pipes from freezing.
- Do not plug heater into loose fitting or worn out electrical outlets.
- Do not wash with water, or touch with wet hands.
- Do not cover with clothing or place alongside inflammable objects such as cushions, newspapers or curtains...etc.
- The sides are hot during operation; do not touch the heater while it is running.
- Never wrap the cord tightly around the appliance, as this could place undue stress on the cord where it enters the appliance and cause it to fray and break.
- Do not operate any heater with a damaged cord or plug or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Return heater to authorized service facility for examination, electrical mechanical adjustment, or repair to avoid a hazard.
- Do not use outdoors.
- This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. Never locate heater where it may fall into a bathtub or other water container. If the heater does become wet, unplug it from the wall receptacle before touching it, as a wet heater may create an electrical shock hazard even if the heater is turned off.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Arrange cord away from trafficked area and where it will not be tripped over or stepped on.
- To disconnect heater, turn controls to off, then remove plug from outlet.
- Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock or fire, or damage the heater.
- To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, carpets, where openings may become blocked.
- A heater has hot and arcing or sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
- Do not use this heater as an integral part of any life support or equipment protection system, where a functional failure or misapplication of the heater could jeopardize the people or things being protected.
- Avoid using heater while sleeping.

ENGLISH

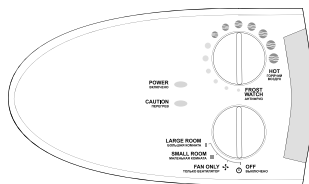
- To prevent electrical overload and blown fuses, be sure that no other appliances are plugged into the same outlet.
- Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
- Avoid the use of an extension cord because the extension cord may overheat and cause a risk of fire. However, if you have to use an extension cord, the cord shall be No. 14 AWG minimum size and rated not less than 1875 W.
- This heater may include a visual alarm to warn that parts of the greater are getting excessively hot. If the alarm flashes, immediately turn the heater off and inspect for any objects on or adjacent to the heater that may cause high temperatures. **DO NOT OPERATE THE HEATER WITH THE ALARM FLASHING. "DO NOT COVER" unit.** This means that the air-flow through the inlet and exhaust openings must never be obstructed.

OPERATION

- This heater is intended for use on a flat, stable surface, such as a floor, tabletop, shelf, or desk in a location where the airflow grille openings won't be obstructed. Keep all combustible material such as furniture, pillows, paper, clothes and curtains at least 3 feet (0.9 m) away from the heater. Do not use in wet or moist locations, like bathrooms or laundry areas, or in areas where paint or other flammable or volatile liquids are used or stored.

CAUTION: Be sure no other appliances are plugged into the same circuit with this heater/ fan. A circuit overload could occur.

- Be sure the Dial is in the OFF position before plugging the unit in. Plug in to an AC outlet. The POWER indicator will light up.
- Turn the Thermostat Control to HOT to activate the unit. Once the desired room temperature is achieved, turn the Thermostat Control towards FROST WATCH until the fan cycles off. The heat will now cycle On/Off to maintain a comfortable level.
- To use as a fan without heat, move the Dial to FAN ONLY and the Thermostat Control toward Hot until the fan begins to operate. No heating will occur in this mode.



РУССКИЙ

Если прибор перегрелся и отключился:

- Убедитесь, что термостат находится в максимальном положении. Если нагреватель при установке термостата в максимальное положение не включится, значит, был активизирован механизм безопасности.
- Отключите прибор от сети.
- Дайте нагревателю остыть в течение 10 минут.
- Убедитесь, что нагреватель размещен правильно.
- Убедитесь, что воздушный поток не затруднен. Если это необходимо, почистите решетки (6) пылесосом.
- Включите нагреватель снова. Если прибор не работает, отключите его от сети и обратитесь в сервисный центр.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание	230 В ~ 50 Гц
Мощность	2000 Вт

СРОК СЛУЖБЫ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА НЕ МЕНЕЕ 5-Х ЛЕТ

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Уважаемый покупатель!

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации. Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

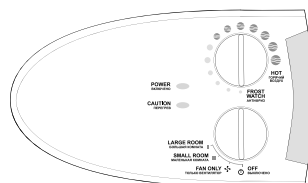
Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

LOW - "прохладный воздух", постепенное нагревание;
HIGH - "горячий воздух", быстрое нагревание.

3. Режимы нагрева. Установите переключатель режимов нагрева (7) в положение HIGH (максимальный режим нагрева). После того, как в помещении установится комфортная температура, Вы можете переключить прибор в режим LOW, чтобы в комнате не было слишком жарко. Также Вы можете установить режим работы вентилятора FAN ONLY для проветривания помещения.



4. Установка термостата. Выберите желаемый по мощности режим нагрева (LOW или HIGH) или режим работы вентилятора (FAN ONLY), затем поверните регулятор термостата (3) до максимума в положение HOT. После того, как в комнате установится комфортная температура, поворачивайте регулятор термостата (3) против часовой стрелки до тех пор, пока обогреватель не выключится. При понижении температуры Ваш обогреватель будет автоматически поддерживать комфортную температуру.

Примечание: при установке режима работы вентилятора (FAN ONLY) регулятор термостата (3) должен быть установлен в положении HOT.

5. Функция антифриза - поверните регулятор термостата (3) в положение FROST WATCH. При этом прибор будет автоматически поддерживать в помещении температуру не ниже 4°C, таким образом предотвращая замерзание при минимальном использовании электроэнергии.

ПОМНИТЕ! Обогреватель разработан как дополнительный источник тепла и не предназначен для использования как основное средство обогрева помещения

ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Обогреватель имеет индикатор (2), который включается при включении режима нагрева прибора или в режиме вентиляции. Он выключается при повороте регулятора термостата против часовой стрелки. Это необходимо, чтобы Вы знали, когда нагреватель работает и поддерживает температуру в комнате. Когда нет необходимости в работе обогревателя, поверните переключатель режимов нагрева (7) в положение "OFF", и отключите прибор от сети.

Пожалуйста, обратите внимание:

Во избежание повреждения и перегрева, нагреватель оснащен защитным механизмом, который отключает прибор в случае перегрева. Также в случае перегрева загорается индикатор перегрева (1).

ENGLISH

SPECIAL FEATURES AND THE ADVANCED

SAFETY TECHNOLOGY (AST)

This unit is equipped with a Safety Auto-Off, plus a safety Thermal Fuse and CAUTION Light. If the unit experiences excessive heat, the Safety Auto-Off will shut the unit off, and the CAUTION light will go on. If this happens, turn the Dial to Off immediately. Be sure the front and back grilles are not blocked and nothing is restricting airflow. If the CAUTION Light stays on, unplug the unit, let it cool down, and wait 10 minutes before plugging it back in to operate. Readjust your temperature or room settings. If the unit fails to operate after 10 minutes, it may mean the heater has internal damage and that the Thermal Fuse has been tripped so the heater can no longer operate. The Motion Off Detection Feature will cut the power if the unit falls over in any direction or is lifted (such as if you move it to another part of the room). The Tip-Over Switch will cut the power if the unit is knocked over forward or backward (for example, if a pet accidentally tips it over). Both are controlled by the Tip Over Switch on the bottom of the unit. Do not attempt to defeat this safety feature. The power indicator shows that the heater is switched on and operating. It continues to glow even if the thermostat has cycled and the heating elements are off. Note that even though this unit has a Cool-Touch Housing, both the front and back grilles will get hot. Be careful not to touch them.

FROST WATCH FEATURE

Frost Watch: When the heater is plugged in and the Power Indicator is on, you can leave the Thermostat Control on the FROST WATCH or lowest setting. Your unit will remain Off unless the temperature drops below (40°F/4°C). If this happens, Frost Watch will automatically cycle the heater/ fan On.

CARE AND CLEANING

Always turn the unit Off, unplug disconnect the cord from the outlet, and allow the heater to cool completely before cleaning.

To clean the exterior, use a soft dry cloth or one moistened with a mild detergent to wipe the outside surfaces. Do not use abrasive or harsh cleaners. Dry surfaces thoroughly before using the heater. Or, use a vacuum with a dusting brush attachment to clean away dust.

CAUTION: DO NOT immerse the heater in water or allow water to drip into the interior of the heater, as this could create an electric shock hazard.

Store the heater in a dry area. Gather the power cord in loops and secure it with a twist tie. Don't let the power cord come in contact with sharp edges or get compressed by heavy objects. Portable electric heaters are designed for space heating as a supplementary heat source. They are not intended to be the main source of heat.

SPECIFICATIONS

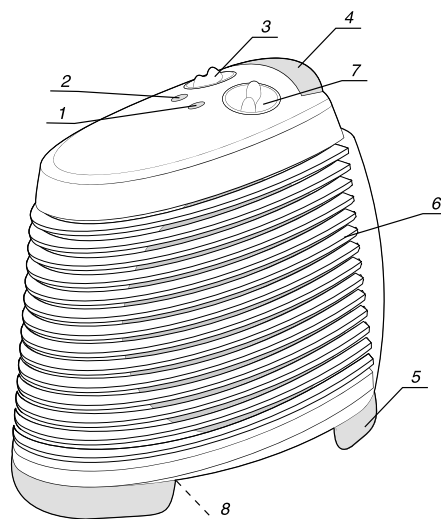
Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power regulation range	2000 W

SERVICE LIFE OF THE FAN HEATER NOT LESS THAN 5 YEARS

РУССКИЙ

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



Основные элементы тепловентилятора

1. Индикатор перегрева
2. Индикатор работы
3. Термостат
4. Ручка тепловентилятора
5. Устойчивая основа
6. Решетка для выхода воздуха
7. Переключатель режимов нагрева воздуха
8. Датчик отключения прибора в случае его падения

6

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Перед включением тепловентилятора убедитесь, что напряжение сети в вашем доме соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее на будущее.
- Прибор имеет двойную изоляцию и не требует заземления.
- Выбирайте безопасное место для установки нагревателя. (См. "Безопасное расположение прибора").
- Не вставляйте в отверстия прибора какие-либо предметы.
- Следите, чтобы дети пользовались прибором только в присутствии взрослых.
- Касайтесь прибора только сухими руками!
- Не пользуйтесь прибором, если обнаружили повреждения шнура, вилки или других частей.
- Не осуществляйте ремонт прибора самостоятельно, обращайтесь в сервисный центр к специалистам.
- Не ставьте нагреватель под стенной розеткой.

БЕЗОПАСНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРИБОРА

- Эксплуатируйте прибор только стоящим вертикально на ровной и сухой поверхности.
- Не используйте прибор вблизи любых источников воды.
- Не используйте тепловентилятор в рядом со взрывчатыми и огнеопасными веществами.
- Не устанавливайте прибор на расстоянии менее 90 см от мебели и других предметов.
- Не кладите на тепловентилятор какие-либо предметы во время его работы.
- Сетевой шнур должен находиться на безопасном расстоянии от решеток нагревателя.
- Не используйте тепловентилятор на коврах с длинным ворсом.
- В ситуациях случайного падения прибора срабатывает датчик (8), расположенный на основании тепловентилятора. Он отключает питание нагревателя, тем самым, защищая Вас от пожара, который может повлечь падение прибора.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Перед тем, как включить тепловентилятор в сеть, убедитесь, что переключатель режимов нагрева (7) находится в положении "OFF". Подключите прибор к источнику питания, при этом загорится индикатор работы (2).

2. Ваш обогреватель имеет 2 режима нагрева + режим холодного воздуха (7):

OFF - выключен;

FAN ONLY - "холодный воздух", включен вентилятор;

7